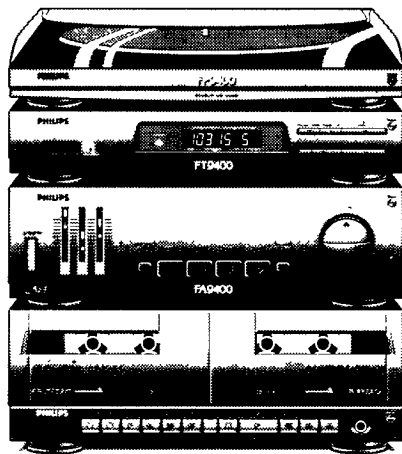




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



AS 9400/AS 9402/AS 9403/AS 9404



(GB)

Combination

(F)

Combiné

(D)

Musikanlage

(NL)

Combinatie

(E)

Combinación

(I)

Combinazione

(DK)

Kombination

(S)

Musikanläggning

(SF)

Yhdistelmälaite

English page 2

Figures pages 38,39,40,41
Guarantee and service pages 42,43,44

Français page 6

Figures pages 38,39,40,41
Garantie et service après-vente pages 42,43,44

Deutsch Seite 10

Amtsblatt Seiten 14,15
Abbildungen Seiten 38,39,40,41
Garantieleistung und Service Seiten 42,43,44

Nederlands pagina 16

Figuren pagina's 38,39,40,41
Garantie en service pagina's 42,43,44

Español página 19

Figuras páginas 38,39,40,41
Garantía páginas 42,43,44

Italiano pagina 23

Figure pagine 38,39,40,41
Garanzia e servizio pagine 42,43,44

Dansk sida 27

Figurer side 38,39,40,41
Garanti og service side 42,43,44

Svenska sida 31

Figurer sidorna 38,39,40,41
Garanti och service sidorna 42,43,44

Suomi sivu 34

Kuvat sivut 38,39,40,41
Takuu ja huolto sivut 42,43,44

English

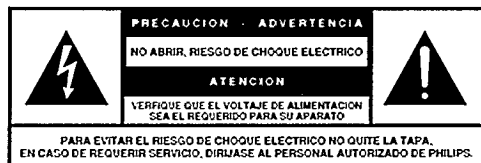
INSTALLATION

- Unpack all parts and remove protective material.
- Fully tighten both record player transit screws Δ (Fig. 3). Screw in clockwise direction (record player not on all versions).
- Insert the batteries of the remote control unit, as indicated in the battery compartment.
- Do not cover any vents and make sure that there is sufficient ventilation room around the unit.

CONNECTIONS, Fig. 2

- (A) terminals for loudspeakers, minimum impedance 8 ohms. For further information, see GENERAL INFORMATION.
- (B) CD-TV IN, for connecting a compact disc player, or for the sound channel of a TV set, etc.
- (C) PHONO IN terminals, for connecting record player (not on all versions).
- (D) RC OUT, can be connected (with the optional cable SBC 1103 or 4822 321 21204) to the REMOTE IN of your CD player, if it has a corresponding socket for remote control.
- (E) GRID SELECTOR (not on all versions), see TUNER.
- (F) terminal for FM antenna, 75 ohms (some versions 2 x screw, 300 ohms). The auxiliary antenna supplied can be connected to this terminal. Aim for optimum reception. For good stereo reception use of an FM outdoor antenna is recommended. Some versions also have two screws for SW antenna and earth connection.
- (G) mains lead. Do not connect the unit to the mains without having checked whether the voltage on the type plate corresponds with the local mains voltage. If it does not, consult your dealer. *The type plate is on the rear of the unit.*
- (H) PHONO SUPPLY socket (not on all versions), for connecting a record player without its own power supply section.
- (I) Voltage selector (not on all versions). If your version has this selector, check that the setting corresponds with the local mains voltage.

Important note for users in the U.K.: The U.K. version is not fitted with a mains plug. When fitting a mains plug to the mains lead proceed as follows. The wires in the mains lead are coloured with the following code. BLUE = NEUTRAL, BROWN = LIVE. As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows. The Brown wire must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red. The Blue wire must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black. Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked by the letter E or by the safety earth symbol or coloured green or green and yellow. This equipment must be protected by a 3 Amp Fuse if a 13 Amp plug is used or, if any other type of plug is used, by a 5 Amp Fuse either in the plug or adaptor or at the distribution board. If in doubt consult a qualified electrician.



NOM

delle casse acustiche. I migliori risultati possono essere ottenuti solo per tentativi. La riproduzione dei toni bassi può essere amplificata sistemando le casse acustiche in un angolo o sul pavimento. La riproduzione dei toni alti viene sfavorita quando le casse acustiche si trovano dietro tende o mobili pesanti. Cercate di ottenere un collocamento più simmetrico possibile anche per quanto riguarda l'altezza in cui vengono a trovarsi.

Manutenzione dei giradischi

Grazie all'applicazione di cuscinetti autolubrificanti, il giradischi non necessita di manutenzione.

Sostituzione della testina

La testina può essere smontata e sostituita completamente (Figg. 7 e 8). Spingete la parte anteriore della testina con cautela in basso fino a quando si stacchi sostenendo durante questa operazione l'elemento pick-up. Separate la testina dall'elemento pick-up spostando la testina ancora di più verso il basso.

- Montate la nuova testina infilando prima la sua parte posteriore al suo posto. Spingete in seguito la parte anteriore verso l'alto fino a quando uno scatto avverta che la testina si trova al suo posto.

Coperchio

Grazie alle cerniere a frizione è possibile aprire il coperchio in qualsiasi posizione desiderata. In caso il coperchio non rimanga più aperto nella posizione desiderata, avvitate leggermente le viti (C) (Fig. 2). Le cerniere non vanno mai lubrificate!

Manutenzione dei registratori

I registratori non necessitano di manutenzione. Le testine (A) e (B), il perno trainonastro (C) ed il rullino pressanastro (D) (fig. 9) devono essere puliti ogni 15 ore di funzionamento per assicurare la migliore registrazione e riproduzione. La pulizia può avvenire dalla lettura della cassetta di pulizia SBC 114, o con una verghetta con battufo di cotone inbevuto con un po' di alcool dopo aver scollegato l'apparecchio dalla rete!

Il meccanismo di trascinamento non deve essere mai ingrassato!

L'apparecchio è conforme al DM 13-4-1989 Direttiva CEE/87/308 sulla soppressione dei radiodisturbi.

INSTALLATION

- Udpak alle dele og fjern beskyttelsesmaterialer.
- Frigør pladespillerens transportskruer Δ (Fig 3) ved at dreje disse med uret indtil de flugter med motor-pladen (ikke alle versioner har pladespiller).
- Åben batterirummet på fjernbetjeningskontrollen og isæt batterierne som vist i batterirummet.
- Tilluk aldrig ventilationshuller og vær sikker på at der er tilstrækkelig ventilation bag enheden.

TILSLUTNINGER

Fig. 2

- (A) Bøsninger for tilslutning af højttalere, minimum impedans 8 Ohm. For yderligere detaljer, se afsnittet GENEREL INFORMATION.
- (B) CD-TV bøsninger kan tilsluttes til en Compact Disc pladespiller eller lyd-kanalen fra et fjernsyn osv.
- (C) PHONO IN bøsninger (ikke alle versioner), for tilslutning af en pladespiller.
- (D) Udgang til fjernbetjeningskontrol RC OUT. Denne bøsning kan tilsluttes til REMOTE IN på Deres Compact Disc afspiller, hvis den er forsynet med en tilsvarende bøsning, beregnet til fjernbetjening. Tilbehørskablet SBC 1103 eller 4822 321 21204 kan benyttes til dette formål.
- (E) GRID SELECTOR (ikke alle versioner), se afsnittet TUNER.
- (F) Bøsning til FM-antenne, 75 Ohm (nogle versioner 2 stk skruer, 300 Ohm). Den medleverede antenne kan også tilsluttes til denne bøsning. Indstil retningen på antennen for optimal modtagelse. Det anbefales at benytte udendørs antenne for god stereomodtagelse. Nogle versioner har også to skruer: Beregnet til en KB antenne med jord.
- (G) Netledning
Advarsel: Tilslut ikke apparatet til lysnettet før De har undersøgt om lysnetsspændingen, som opgives på typemærkaten, svarer til den lokale lysnetsspænding (i Danmark 220 Volt).
Typemærkaten findes på bagsiden af apparatet.
- (H) Terminal PHONO SUPPLY (ikke alle versioner), for tilslutning af en pladespiller uden egen strømforsyning.
- (I) Spændingsomstiller (ikke alle versioner). Hvis Deres version er forsynet med en spændingsomskifter, skal De undersøge, om indstillingen svarer til den lokale lysnetsspænding.

KONTROLLER

Fig. 1

- ① POWER, tænd/sluk omskifter.
Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten. For at afbryde apparatet fuldstændig fra lysnettet skal der afbrydes på stikkontakten.
- ② Tone kontroller.
- ③ Fjernbetjenings-sensor, modtager de infrarøde signaler fra fjernbetjeningskontrollen. (ikke alle versioner),
- ④ STAND BY indikator, blinker når fjernbetjeningskontrollen benyttes.
- ⑤ Display, viser:
 - Lydkilde: CASS, Add eller Cd.
 - I TUNER funktion:
 - En frekvens i kHz eller MHz og det valgte bølgeområde FM, MW (Mellem Bølge) og SW (KB) eller LW (LB) (Kort Bølge eller Lang Bølge er ikke på alle versioner),
 - STEREO, for at indikere når der modtages en FM stereosender,
 - Forvalgsnummer,
 - PROGR, for at indikere at frekvensen kan programmeres.
- ⑥ BAND, omskifter for bølgeområder.
- ⑦ PRESET DOWN, til indstilling på foretrukne sendere.
- ⑧ PRESET UP, til indstilling på foretrukne sendere.
- ⑨ TUNING UP knap, til indstilling på en højere frekvens.
- ⑩ TUNING DOWN knap, til indstilling på en lavere frekvens.
- ⑪ MONO knap: radio-lyden er i mono og enhver stereo-forstyrrelse på grund af svag stereo modtagelse bliver kraftigt reduceret.
- ⑫ PROGR, til programmering af sendere i hukommelsen.
- ⑬ VOLUME kontrol, til indstilling af styrken.
- ⑭ DYNAMIC BOOST knap, til yderligere forstærkning af bassen.
- ⑮ CD.TV funktionsvælger, til gengivelse af Compact Disc afspiller eller fra en CD.TV IN lydkilde.
- ⑯ PHONO funktionsvælger, til gengivelse fra pladespilleren.
- ⑰ PHONES bøsning til stereo hovedtelefon. Beregnet til tilslutning af en stereo hovedtelefon (impedans mellem 8 og 1000 Ohm). Når hovedtelefon benyttes, afbrydes højtalerne.
- ⑱ PAUSE knap, til kortvarig afbrydelse af båndtransporten.
- ⑲ WIND, til hurtig fremspoling af båndet.
- ⑳ REW, til hurtig tilbagespoling af båndet.
- ㉑ PLAY, til start af gengivelse.

- ㉒ STOP/EJECT knap, til afbrydelse af båndtransporten og for at åbne kassetterummet.
- ㉓ RECORD (deck I), til start på optagelse.
- ㉔ TUNER funktionsvælger.
- ㉕ TAPE funktionsvælger.
- ㉖ HIGH SPEED DUBBING, omskifter for kopieringshastighed.

Pladespiller, Fig. 3 (ikke alle versioner)

- △ Adaptor for 45 omdr/min plader.
- △ Transport-skruer.
- △ Lift til at hæve og sænke tonearmen.
- △ Hastighedsomskifter 33-45.
- △ Lås til tonearmen på pladespilleren.

Fjernbetjeningskontrol, Fig. 10 (ikke alle versioner)

- 1 STAND BY knap.
- 2 VOLUME UP/DOWN, til indstilling af lyden.
- 3 SKIP NEXT/PREV knapper, til indstilling på fastindstillede stationer og til betjening af en CD afspiller.
- 4 DISC UP/DOWN knap, til valg af discs i en CD-skifter.
- 5 STOP knap, til betjening af en CD afspiller.
- 6 PLAY/PAUSE, til betjening af en CD afspiller.
- 7 CD funktionsvælger, til gengivelse af CD afspiller.
- 8 CASS funktionsvælger.
- 9 TUNER funktionsvælger.
- 10 PHONO funktionsvælger, til gengivelse fra pladespilleren.
- 11 SEARCH UP/DOWN knapper, til indstilling på en højere eller lavere frekvens.

BRUG AF FJERNBETJENINGSKONTROLLEN

- Efter aktivering af en funktionsvælger knap 7, 8, 9 eller 10 vil fjernbetjeningskontrollen forblive i den relevante funktion, **indtil en anden** funktionsvælgerknap bliver aktivert.
- Tilslut bøsningen RC OUT ② (fig. 2) til REMOTE IN eller RC5 IN bøsningen på Deres Compact Disc afspiller. Et forbindelseskabel SBC 1103 eller 4822 321 21204 kan benyttes til dette formål.

FORSTÆRKER

- Tænd for apparatet med tænd/sluk omskifter POWER ①.
- Aktivér den relevante funktionsknap: TUNER ③, TAPE ⑤, PHONO ⑯ eller CD.TV ⑮.
- Tryk på knappen VOLUME ⑬ indtil det ønskede styrkeniveau er opnået eller tryk på VOLUME UP/DOWN knapperne på fjernbetjeningskontrollen.
- Indstil tonen ved hjælp af kontrollerne ② og/eller DYNAMIC BASS BOOST knap ⑭.

TUNER

Bemærk: Nogle versioner af denne enhed er forsynet med en indstillings-trin omskifter ② på bagsiden som vælger (strømmen afbrudt) storrelsen på frekvens-springene mellem sendere på Mellem

Bølge Denne skal være 9 kHz uden for Amerika. Hvis Deres apparat ikke er forsynet med en sådan omskifter, er den indstillet på fabrikken

Indstilling

- Tryk på TUNER knap (24).
- Vælg det ønskede bølgeområde med knap (6).
- Indstil på den ønskede sender:
- Tryk på knap (9) UP eller (10) DOWN i mere end 0,5 sekunder. Slip derefter knappen. Frekvensen på displayet skifter, indtil der findes en sender med tilstrækkelig styrke. Hvis De ikke ønsker denne sender, gentages den netop beskrevne procedure.
- Indstilling på svage sendere foretages ved at trykke kortvarigt på (9) UP eller (10) DOWN, så ofte det er nødvendigt for at opnå optimal modtagelse eller indtil De har nået den korrekte frekvens på displayet.
- Hvis der er generende støj under FM stereo modtagelse, anbringes knap (11) i stilling MONO.

FORETRUKNE SENDERE

Der kan programmeres 20 sendere i hukommelsen. Når der indstilles på en frekvens på en programmeret sender, indikeres hukommelses-pladsen (0 til 19) på displayet ved siden af den givne frekvens.

Programmering

- Tryk på knap PROGR (12). Indikationen PROGR vises nu på display (6).
- Indstil frekvensen på senderen der skal programmeres som beskrevet tidligere under INDSTILLING.
- Bestem en hukommelses-plads (0 til 19) med knapperne PRESET DOWN (7) eller PRESET UP (8).
- Tryk på knap PROGR (12). Frekvensen er nu indlæst i hukommelsen.

Indstilling på foretrukne sendere

- Tryk på TUNER knap (23).
- Tryk derefter til det ønskede forvalgsnummer (0 til 19) med PRESET DOWN (7), PRESET UP (8) eller SKIP NEXT/PREV (3) på fjernbetjeningskontrollen.

PLADESPILLER (ikke alle versioner)

- Tryk på PHONO knap (16).
- Anbring en plade på pladetalerkenen. For plader med stort centerhul benyttes adaptoren (Δ).
- Fjern nålebeskytteren ved at trække denne fremad.
- Indstil hastighed, 33 eller 45 på vælgeren (Δ).
- Vær sikker på at armen ligger frit i sit leje (ikke låst).
- Anbring armen (Δ) i ▼-positionen.
- Fjern pladearmen fra holderen og bevæg den indad. Dette starter pladespilleren. Anbring derefter pladearmen over den ønskede skæring på pladen.
- Bevæg armen (Δ) forsigtigt til ▼-positionen. Pladen afspilles.
- Pladen kan afbrydes ved at bevæge armen (Δ) til ▼ positionen. For fortsættelse af pladeafspilning bevæges armen (Δ) til ▼ positionen.

- Ved slutningen af pladen vil pladespilleren stoppe og anbringe armen tilbage i holderen.
- Afbrydelse af pladeafspilning kan gøres på ethvert tidspunkt. Anbring armen (Δ) i ▼-positionen og bevæg pladearmen udad. Når De når holderen, vil pladetalerkenen stoppe.
- Nålebeskytteren kan nu anbringes igen, armen (Δ) indstilles til ▼ positionen, og pladearmen fastgøres.

Bemærk: Hvis den automatiske tilbagetægning af pladespilleren ikke fungerer første gang efter transport, skal armen bevæges indad mod midten med hånden. Mekanismen bliver da aktiveret, og tonearmen vil returnere. Brug ikke vold, men vær forsigtig. Når først den automatiske returnering er 'nulstillet' på denne måde, vil den fungere automatisk fremover.

BÅNDOPTAGERE

Optagelse er kun mulig med deck I.

- For optagelse benyt altid NORMAL eller FERRO kassetter (IEC type I).
- For gengivelse kan alle kassettyper benyttes.

Copyright: Optagelse er tilladt, forudsat det ikke krænker ophavsret-tigheder fra tredje part.

Optagelse

- Vælg den lydkilde, der skal optages, med en af knapperne TUNER (24), PHONO (16) eller CD-TV (16).
- Åben kassetterummet på deck I ved at trykke på STOP/EJECT knap (22) og isæt en kassette i rummet med den åbne side nedad og den fulde spole mod venstre (se fig. 4).
- For at hindre skade bør man ikke benytte beskyttede kassetter (tap afbrækket) til optagelse. Disse hindrer at RECORD knap (23) kan fungere korrekt.
- Tryk på PAUSE knap (18) på deck I.
- Tryk på RECORD knap (23).
- Ved at udløse PAUSE knap (18) på rette tidspunkt kan De starte optagelsen.
- For korte pauser trykkes på PAUSE knap (18) på deck I. Tryk på PAUSE knap (18) igen for fortsættelse af optagelsen.
- For at stoppe optagelsen trykkes på STOP/EJECT knap (22) på deck I.

Gengivelse

- Tryk på TAPE knap (23).
- Gengivelse er mulig både med deck I og II. Hvis begge PLAY knapper er aktiveret samtidig, har deck II prioritet.
- Åben kassetterummet ved at trykke på STOP/EJECT knap (22). I læg en optaget kassette i rummet: Den åbne side nedad og den fulde spole mod venstre (se fig. 4).
- Tryk på PLAY knap (21).
- For korte pauser trykkes på PAUSE knap (18). For fortsættelse af gengivelsen trykkes på PAUSE knap (18) igen.
- For at stoppe gengivelse trykkes på STOP/EJECT knap (22).

Vedvarende gengivelse

- Tryk på TAPE knap ⑫.
- Åben begge kassetterum ved at trykke på begge STOP/EJECT knapper ⑭ og anbring en optaget kassette i begge rum (se fig. 4).
- Tryk på PLAY ⑮ på deck II.
- Tryk på PAUSE ⑯ på deck I.
- Tryk på PLAY ⑮ på deck I.
- Ved slutningen af kassetten i deck II (eller når STOP/EJECT knap ⑭ på deck II bliver aktiveret) vil deck I starte gengivelse.

Kopiering fra deck II til I (Dubbing)

- Tryk på TAPE knap ⑫.
- Vælg kopieringshastighed ved hjælp af HIGH SPEED DUBBING knap ⑰. Tryk ikke på HIGH SPEED DUBBING knappen **under** kopiering.
- Tryk på begge STOP/EJECT knapperne og isæt en optaget kassette i deck II og en kassette, beregnet til optagelse i deck I (fig. 4).
- Tryk på PAUSE ⑯ på deck I.
- Tryk på RECORD knap ⑱.
- Kopiering vil starte ved at trykke på PLAY knappen ⑮ på deck II.
- For at undgå uønskede passager trykkes på PAUSE ⑯ på deck I; deck II vil fortsætte gengivelse. For at starte kopiering igen trykkes på PAUSE ⑯ en gang mere.

Ved at benytte PAUSE knap ⑯ på deck II, vil deck I optage et blankt stykke.

- For at stoppe kopiering trykkes på begge STOP/EJECT-knapperne ⑭.

Vigtigt: Under kopiering må knapperne TUNER ⑳, PHONO ㉑ eller CD.TV ㉒ **ikke** aktiveres.

Hurtigspoling

- Ved at trykke på WIND knap ⑲ eller REW knap ㉓ er hurtigspoling mulig i begge retninger.
- Hurtigspoling stoppes ved at trykke på STOP/EJECT knap ⑭.

Slutning på kassetten

Når slutningen på kassetten bliver nået under optagelse, gengivelse og hurtigspoling, vil den aktiverede knap automatisk blive udløst.

GENEREL INFORMATION

Kassetter og optagelse

- Enhver optagelse sletter automatisk enhver tidligere optagelse på båndet.
- Båndet i kassetten er forbundet med et indløbsbånd. Husk: Ved begyndelsen og slutningen af kassetten kan der ikke optages i 6-7 sekunder!
- Utilsigtet sletning kan undgås ved afbrækning af tappen på den bageste venstre side af kassetten (fig. 5). Når dette er gjort, kan der ikke længere

foretages optagelser på denne side. Beskyttelsen kan fjernes ved hjælp af et lille stykke tape.

- Opbevar Deres kassetter i arkivæsken efter brug. Opbevar kassetterne ved stuetemperatur og anbring dem ikke tæt ved magneter og transformatorer eller lignende.

Tilslutning af højttalere

- Der kan tilsluttes højttalere med impedans på mindst 8 Ohm til klemmerne ㉔ (se fig. 2 og 6).
- En af de to ledninger har som regel en mærkning, f.eks. en farve, tråd eller lignende. Tilslut den mærkede ledning til den røde terminal og den ikke-mærkede ledning til den sorte terminal. Vær opmærksom på at farve-kombinationen på ledning og terminal er den samme for begge højttalere.

Anbringelse af højttalerne

For at få så god stereo-effekt som mulig, skal der tages hensyn ved opstillingen af højttalerne. Da hvert enkelt rum har sine begrænsninger, kan den bedste opstilling kun findes ved forsøg. Bas gengives kraftigere, hvis højttalerne anbringes på gulvet eller i et hjørne. Diskant bliver påvirket af anbringelsen af højttalerne, f.eks. bag gardiner o.s.v. Forsøg at foretage anbringelsen så symmetrisk som mulig, også hvad angår højden, hvori højttalerne anbringes.

Vedligeholdelse af pladespilleren

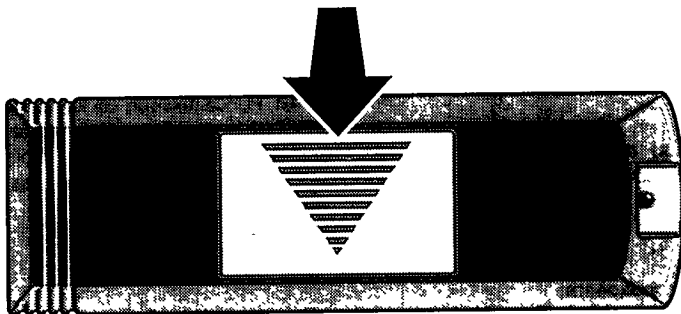
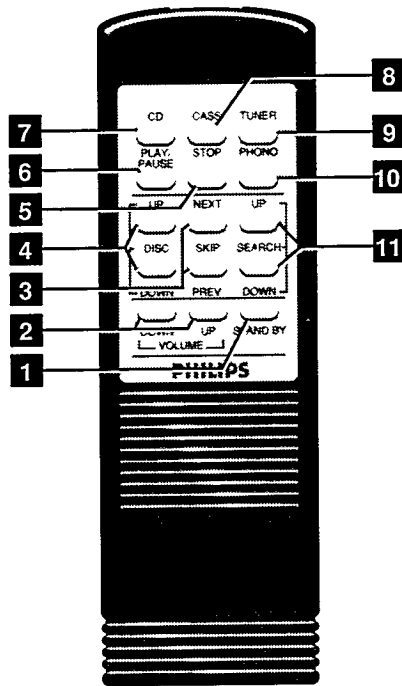
Da der benyttes selvslemmende lejer, kræver pladespilleren ingen vedligeholdelse.

- Den nåle-enhed kan fjernes og udskiftes (se fig. 7 og 8). Tryk forsigtigt den forreste kant af nåle-enheden nedad indtil den løsnes; understøt pick-up enheden mens dette gøres.
- Montér en ny nål ved først at skubbe den begeste del af nåle-enheden på plads. Skub derefter den forreste del opad indtil De føler og hører, at nålen kikker på plads.
- Da støvlåget er fastgjort med friktions-hængsler, kan det anbringes i næsten enhver position. Hvis dette ikke kan lade sig gøre, strammes skruerne ㉕ forsigtigt fig. 2. Hængslerne må **ikke** smøres!

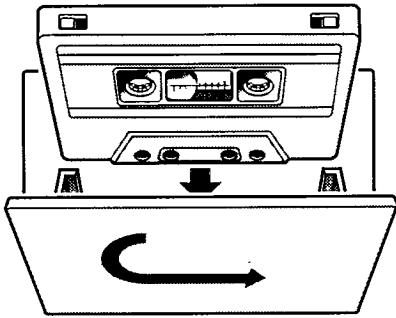
Vedligeholdelse af båndoptager

Efter ca. 15 timers drift skal tonehoveder ㉖ og ㉗, kapstanne ㉘ og trykruller ㉙ (se fig. 9) renses, da ellers både optagelse og gengivelse vil forringes i kvalitet. Disse dele kan renses ved afspilning af en SBC 114 renskassette eller med en vatpind fugtet i sprit. Vær sikker på at apparatet er afbrudt fra lysnettet. Løbeværket må **ikke** smøres!

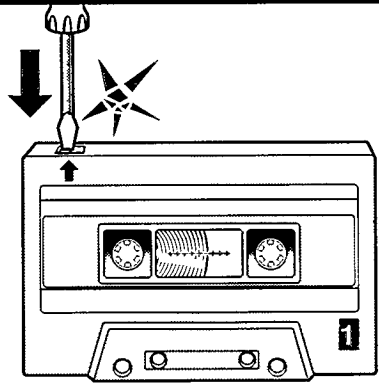
Dette produkt overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøj.



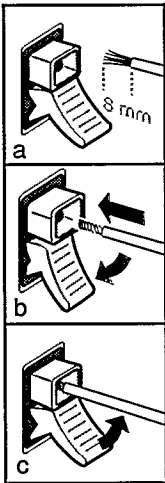
2 x 1.5 V R03 / UM4 / AAA



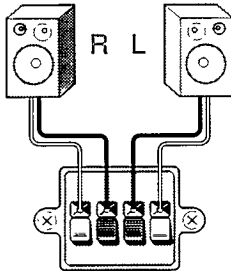
4



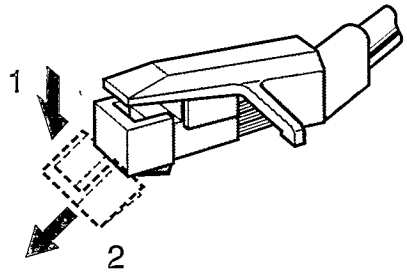
5



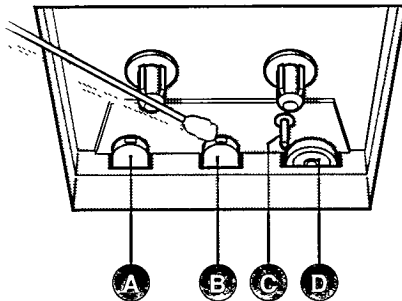
6



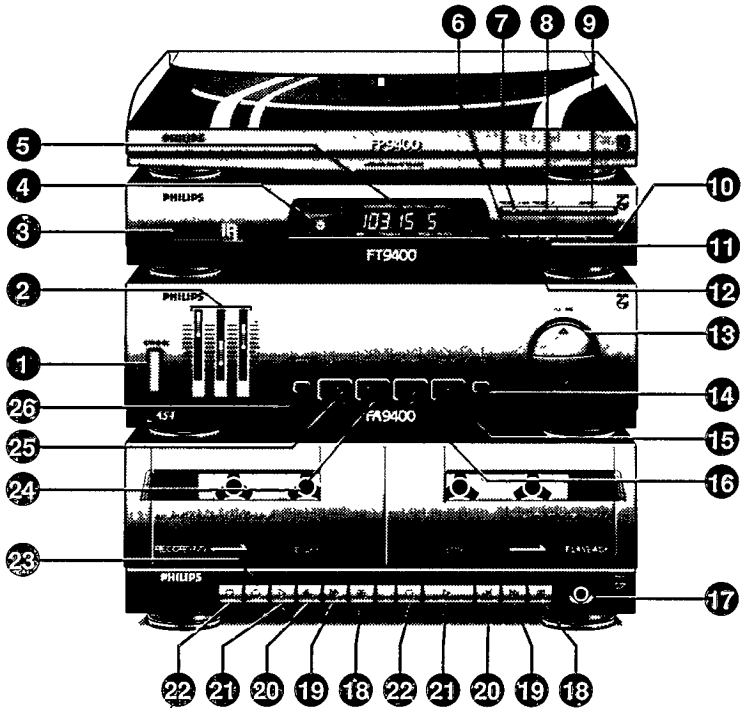
7



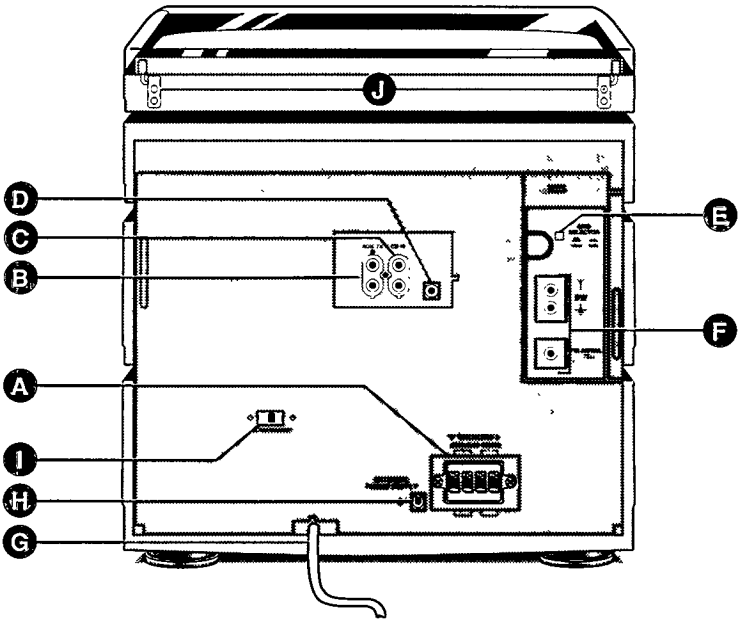
8



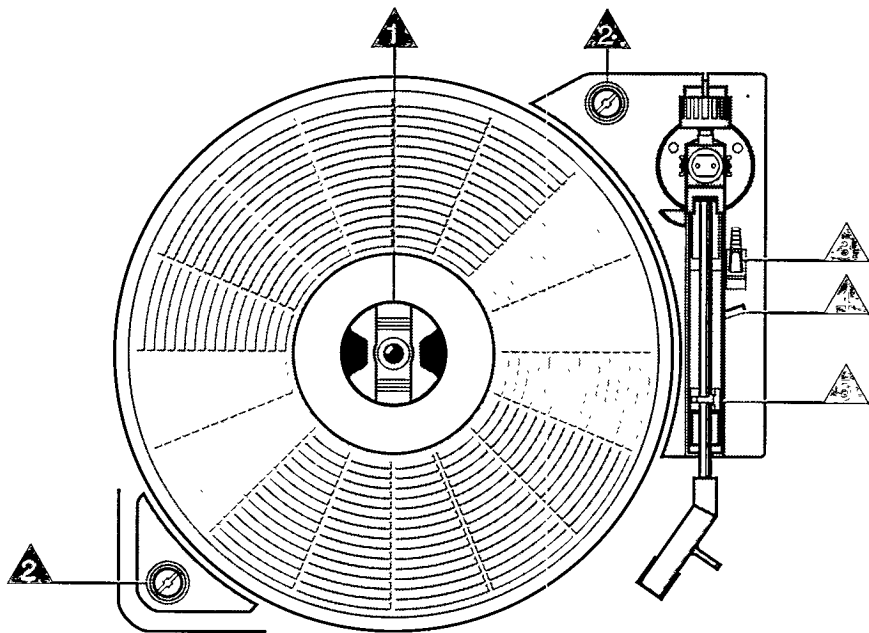
9



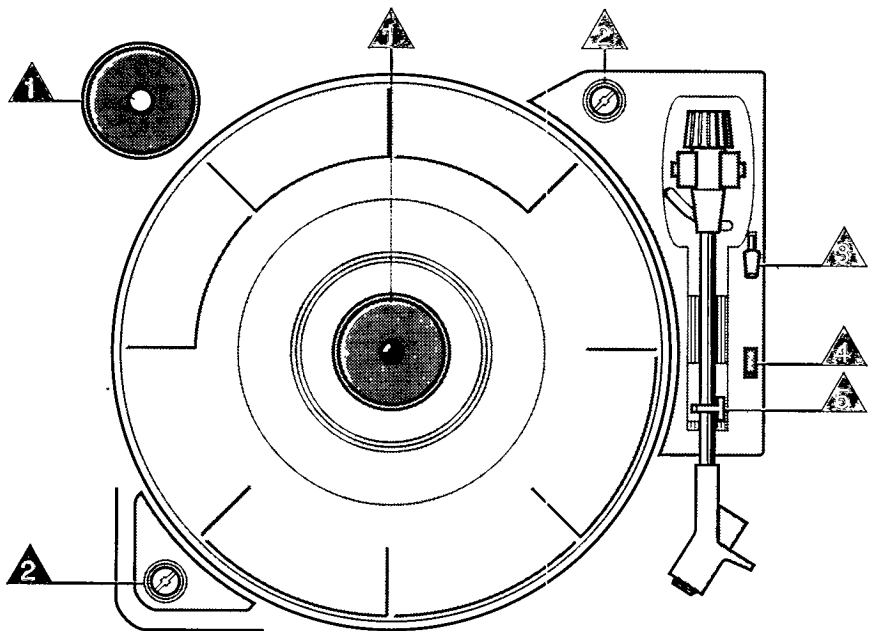
1



2



3a



3b

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inept repair

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed

Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations,**

☐ P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or ☎ (01) 689-2166 Consumer Advice.

Please retain this card. Produce if service is required

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to **Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14 - ☎ 69 33 55**

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series Hi-Fi systems 12 months Compact Disc Players, 12 months Home Audio Systems 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders 90 days. Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase)
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician

4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim

5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact **The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ☐ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914**

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Garantiepasses an Ihren Fachhändler

GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. PHILIPS fournira gratuitement au vendeur les pièces détachées nécessaires à sa réparation pendant les périodes suivantes, chacune prenant effet à compter de la date de vente

- 6 mois pour les magnétophones à cassettes portatifs, les récepteurs radio portatifs, les radocassettes et les radio-réveils,
 - 12 mois pour les radocassettes équipés de la fonction Compact Disc et les baladeurs Compact Disc,
 - 12 mois pour les appareils entrant dans la composition d'une chaîne électro-acoustique, y compris les chaînes compactes stationnaires équipés d'au moins deux sources sonores,
- sauf si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation

Vous bénéficierez en tout état de cause des dispositions des art 1641 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale

Pour tout conseil ou intervention, adressez-vous à votre vendeur. Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la succursale Philips la plus proche

Soucieux d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment les caractéristiques

PHILIPS Électronique Domestique - Société en nom collectif

RCS NANTERRE B 333 760 833

64, Rue Camot - ☐ B.P. 306 - 92 156 SURESNES Cédex

Informations Consommateurs: ☎ (16-1) 64 80 54 54

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat

● Pour la Belgique

Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendus ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES

☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitwendig de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven

● Voor België

Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bij de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden onderuwend om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

'Klanten Kontakt', de Brouckereplein 2, 1000 - BRUSSEL

☎ 02/211 91 11

GARANTEE EN SERVICE IN NEDERLAND

● Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien u bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage-en/of materiaalfouten optreden

● Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen

● Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovengeschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan u w. handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen. De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt tevens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt

● Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daan geen uitkomst biedt, kunt u w. handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden

● ...en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Adeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 - 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ 040-78 11 78.

GARANTEE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTEE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANTEE PER LA SVIZZERA

I apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDA PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato porti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del venditore, inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino al cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvie Testi 327, 20162 MILANO
☎ 1678-20026

GARANTEE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny Vertices GmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsaufwand Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schaden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

- 1101 WIEN, Triesterstraße 64,
☎ 0222-60101-DW 1620 oder DW 1563
- 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694
- 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161,
☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation:

- 1232 VIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantía este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.

2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.

3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.

4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.

5. En todos las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.

6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador)

Domicilio

GARANTEE PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor póngase en contacto con

Oficinas Centrales de Servicio
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle
03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

☐

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptadores não têm qualquer garantia

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique sera deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador

Nota: Para que o aparelho seja assistido do abigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a

Philips Portuguesa, SA,
 - **Outurela - Camaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**
 - **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibevist, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i kobstandet

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibevist. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til **Norsk A/S Philips,**
Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kotemuksella tehdyn tutkimustyon tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatu- ja kalun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta

Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261
☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Π.Ο. SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η σκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγω αντικαταστάσεως της δεν πρόκειται σε καμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ' όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, τα εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται από την εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή σκευή πρέπει να συνοδεύεται από φάση από το ΔΕΛΤΙΟ ΔΙΑΝΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, η φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΔ έτος, από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

- α) Για ανωμαλία όχι από βλάβη της σκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
- β) Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της σκευής.
- γ) Όταν ο αριθμός κατασκευής της σκευής έχει αλλοιωθεί.
- δ) Για κεφάλες πίσω-πί και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη σκευή με δική του δαπάνη. Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή σιμβολής, σας συνιστούμε να αποστείνετε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:
25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911
Τηλεφωνική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260.621

Guarantee certificate
Garantieschein
Certificado de garantia
Certificado de garantia
Takuutodistus

Certificat de garantie
Identificatiekaart
Certificato di garanzia
Garantibeviset
Εγγύηση

Type no. of product / Tipo no. del producto

TYPE AS 9400/20R
220V~/50/60Hz 85W
PHILIPS
MADE IN MALAYSIA

Rz **020145** **011225**

Date of purchase / Fecha de compra / Kjøpsdato	Date of sale / Data da compra / Ostipäivä	Receipt date / Data di acquisto / Hittopimytä aytymä	Cooperation / Koopdulum / Kobstand
--	---	--	------------------------------------

Dealer's name, address and signature / Nom, adresse et signature du revendeur / Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers / Naam, adres en handtekening van de handelaar / Nombre, dirección y firma del distribuidor / Nome, indirizzo e firma del fornitore / Nome, morada e assinatura do vendedor / Forhandlerens navn, adresse og underskrift / Alerförsjälens namn, adress och namnteckning / Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus / Oyjat/Eriöyvä Avrupaöoyru